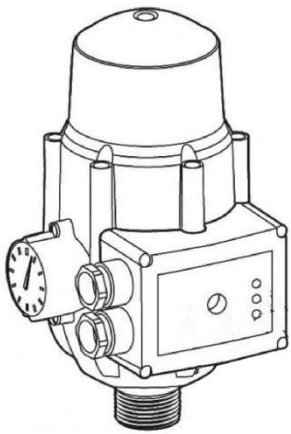
ORYGINALNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI



CSK-21

UWAGA! Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania należy w pełni zapoznać się z treścią poniższej instrukcji.

Niniejsza instrukcja to nieodłączna część umowy kupna-sprzedaży. Określa warunki użytkowania oraz zalecenia, których zaniedbanie przekreśli możliwość jakichkolwiek roszczeń związanych z ewentualną awarią.

UWAGA! Nie stosowanie się do postanowień instrukcji może stwarzać zagrożenie dla otoczenia – w tym ludzi i środowiska. Może też doprowadzić do awarii urządzeń lub skrócenia ich żywotności.

Deklaracja zgodności z normami unijnymi znajduje się w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230V
Częstotliwość	50/60 Hz
Maksymalna temperatura otoczenia	60°C
Max pobór	16(10)A
Max. Ciśnienie robocze	10 bar
Temperatura pompowanej cieczy	40°C
Stopień ochrony	IP 54
Zakres ciśnienia włączania	1.5-3.0 bar
Regulacja ciśnienia włączania	Tak
Króćce	1”cal
Praca bez zbiornika	Tak
Manometr	Tak

CHARAKTERYSTYKA

Sterownik to urządzenie elektryczne przeznaczone do automatycznego sterowania pracą pomp hydroforowych i głębinowych przy tłoczeniu czystej wody (bez zanieczyszczeń mechanicznych). Sterownik włącza bądź wyłącza silnik pompy zależnie od zmian przepływu i ciśnienia wody w instalacji spowodowanych np. przez otwarcie lub zamknięcie kranu, zraszaczy albo zaworu. Sterownik pełni również funkcję zabezpieczenia przed pracą bez wody. W wypadku wystąpienia suchobiegu pompa zostanie awaryjnie wyłączona, by zapobiec awarii.

Zintegrowana konstrukcja może pomóc zaoszczędzić więcej czasu podczas montażu. W porównaniu z tradycyjną elektryczną regulacją ciśnienia, produkt ten ma następujące godne uwagi cechy:

1. Posiada czujnik ciśnienia/przepływu.
2. Posiada wbudowany zawór zwrotny.
3. Posiada funkcję zabezpieczenia przed pracą na sucho.
4. Posiada manualny RESET.
5. Wyposażony jest w odpowiednie diody sygnalizujące aktualny stan urządzenia.
6. Sterownik może być zamontowany w pionie

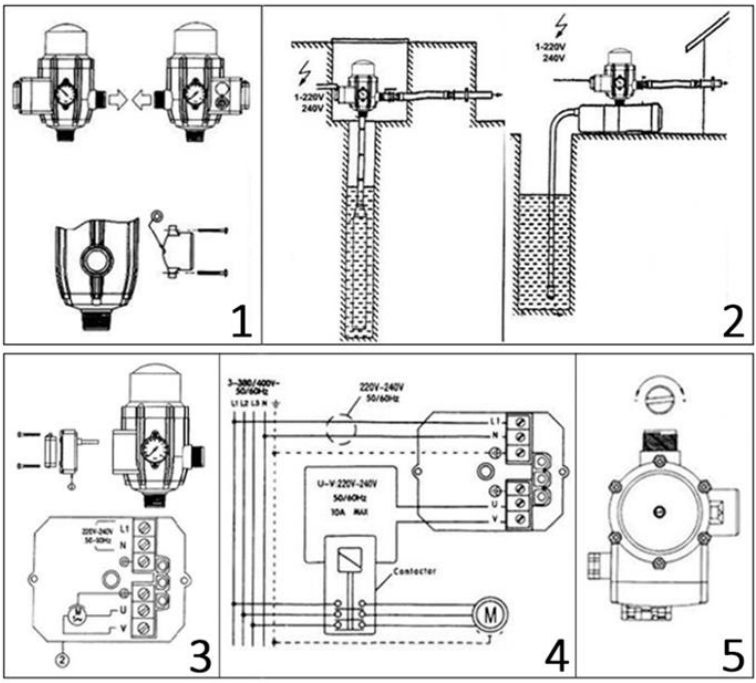
INSTALACJA – INFORMACJE OGÓLNE

1. Instalacja i konserwacja sterownika muszą być obsługiwane przez zaznajomionych z niniejszą instrukcją.
2. Ten produkt może być używany wyłącznie w czystej wodzie, użytkownik powinien sprawdzić wodę w systemie rur przed instalacją. Jeśli woda zawiera rudę żelaza i tlenek żelaza, kontrola ciśnienia przestanie działać po pewnym czasie lub będzie wymagać częstego czyszczenia urządzenia.
3. Sterownik ten należy zamontować na pompie spełniającej wymagania techniczne zawarte w zakładce „Dane techniczne". Użytkownik powinien

zainstalować zawór zwrotny na dnie studni. Użytkownik powinien najpierw przetestować pompę przed zainstalowaniem regulatora ciśnienia, aby upewnić się, że z pompą nie ma problemów.

4. Sterownik można zamontować bezpośrednio przed pierwszym wylotem wody, przy czym kierunek przepływu wody powinien być zgodny z kierunkiem strzałki umieszczonej na sterowniku.
5. Nie pozostawiaj innych ciał obcych wewnątrz sterownika, aby uniknąć awarii kontrolera
6. Połączenia sterownika z rurami należy wykonać z użyciem taśmy teflonowej

PODŁĄCZENIE



INSTALACJA MANOMETRU (Rysunek nr 1)

W zestawie z manometrem znajduje się uszczelka oraz śruby. Manometr może być zamontowany po jednej stronie sterownika, poprzez wkręcenie go razem z uszczelką w otwór w korpusie. Połączenie wzmocnić śrubami. Niewykorzystany otwór zaślepić.

PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE (Rysunek nr 2)

Przed podłączeniem zalać pompę wodą. Sterownik montować zawsze pionowo, wkręcając króciec ssący bezpośrednio w wyjście pompy. Króciec tłoczny wychodzi dalej na instalację. Należy unikać montażu dodatkowych zaworów zwrotnych za pompą.

Polecane akcesoria: łącza antywibracyjne, zawór kulowy.

UWAGA!

Odległość między pompą i sterownikiem nie powinna przekroczyć 15 m słupa wody, a pompa powinna podawać minimum 2,5 Bar ciśnienia.

Do regulacji ustawień ciśnienia sterownika służy śruba na górze korpusu (Rysunek nr 5).

Regulacji powinien dokonywać fachowiec. Pompa powinna wytwarzać ciśnienie przynajmniej o 0,8 Bar wyższe niż ustawione ciśnienie załączania.

W sterowniku można ustawić ciśnienie załączania pompy. Rzeczywiste ciśnienie wody podczas pracy jest zależne od parametrów samej pompy oraz warunków jej podłączenia. Regulację ustawienia ułatwi otwarcie przepływu wody, np. odkręcenie zaworu, ponieważ ciśnienie wewnątrz będzie niższe.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE (Rysunek nr 3)

Napięcie zasilania powinno wynosić ~ 220/240 V. Najpierw odłączyć źródło zasilania,

następnie zdemontować pokrywę ① modułu elektronicznego I dokonać połączenia wg schematu na tabliczce ②. Sterownik może być również stosowany do pomp trójfazowych lub jednofazowych o natężeniach powyżej 10A za pomocą styku pomocniczego. W takim przypadku połączenia będą musiały być wykonane zgodnie ze schematem na Rysunku nr 4.

UWAGA!
Błędne podłączenie może doprowadzić do poważnych uszkodzeń modułu.

PIERWSZE URUCHOMIENIE

1. Upewnić się, że pompa jest prawidłowo przygotowana i zalana wodą. Otworzyć przepływ wody

2. Podłączyć sterownik do źródła zasilania. Powinna zaświecić się lampka POWER.

3. Pompa uruchomi się automatycznie i w ciągu 20-25 sekund manometr wskaże maksymalne osiągane ciśnienie. W czasie pracy będzie świecić się lampka ON.

4. Zamknąć przepływ wody. Po ok. 7-9 sekundach pompa się wyłączy.
   Lampa POWER dalej świeci.

Problemy pojawiające się po tej procedurze mogą być skutkiem nieprawidłowego zalania pomp.

PROBLEMY Z DZIAŁANIEM – MOŻLIWA PRZYCZYNA

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Pompa często włącza się i wyłącza	Nieszczelność w systemie	Sprawdź szczelność elementów i ich połączeń
Po wyłączeniu pompa nie uruchamia się ponownie	1. Problem z zasilaniem elektrycznym. 2. Awaria pompy 3. Awaria sterownika	1. Sprawdź zasilanie 2. Sprawdź działanie pompy bez sterownika 3. Skontaktuj się z gwarantem
Pompa nie wyłącza się	1. Znacząca nieszczelność w systemie 2. Awaria sterownika	1. Sprawdź szczelność systemu i jego elementów. 2. Skontaktuj się z gwarantem

UTYLIZACJA



Zakazuje się utylizacji zużytego sprzętu z innym odpadami. Urządzenia elektryczne podlegają utylizacji wyłącznie w akcjach selektywnej zbiórki odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji należy skontaktować się z zakładem utylizacji odpadów komunalnych, urzędem miasta lub urzędem gminy. Konsument ma prawo do bezpłatnego zwrotu zużytego sprzętu w miejscu zakupu, tj. u dystrybutora, w hurtowni lub sklepie, pod warunkiem, że zwracane urządzenie jest odpowiedniego rodzaju i pełni takie samo przeznaczenie jak nowo nabyty produkt

Należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rok oznaczenia produktu znakiem CE…….

(uzupełnia sprzedawca zgodnie z tabliczką znamionową)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE – 02/2024

Producent

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Wyłączniki ciśnieniowe CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Deklaracja zgodności jest wydawana na wyłączną odpowiedzialność producenta.
- Na podstawie ustawy z dnia 13 kwietnia 2016 r. o systemie zgodności (Dz.U. z 2016 r. Poz. 542) deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkty, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonane zgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych:

- Dyrektywa EMC 2014/30/EU
- Dyrektywa LVD 2014/35/UE

Produkt ten jest zgodny z normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemysław Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

KARTA GWARANCYJNA

Karta gwarancyjna jest ważna tylko w połączeniu z dokumentem zakupu (np. rachunek/paragon/ faktura)

1. Gwarantem urządzenia jest BG INVEST Sp. z o.o.. Adres siedziby firmy: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Klientowi udzielona jest gwarancja na okres 24 miesiące od momentu zakupu.
3. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń użytkowania podanych w instrukcji.
5. Ingerencja w konstrukcję produktu będzie skutkować unieważnieniem gwarancji.
6. Gwarancja obejmuje bezpłatne usunięcie fabrycznych wad produktu, a w szczególnych wypadkach zwrot gotówki.
7. Rozpatrzenie reklamacji odbywa się zgodnie z prawnymi zapisami na temat gwarancji obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
8. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem urządzeń oraz szkód powodowanych przez czynniki zewnętrzne.
9. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługuje żadne odszkodowanie.
10. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest dostarczenie produktu do punktu sprzedaży wraz z wymaganymi dokumentami, na koszt użytkownika lub poprzez skorzystanie z firmy przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę.

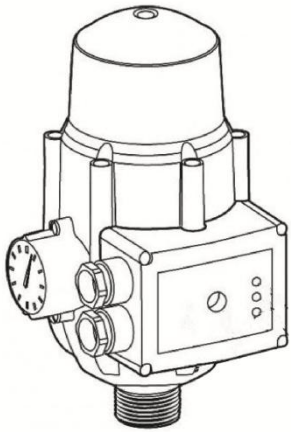
Należy uzupełnić:

Model urządzenia: ..... Data sprzedaży: .....

Numer seryjny: ..... Pieczęć I podpis sprzedawcy: .....

ORIGINAL

GEBRAUCHSANWEISUNG



CSK-21

ACHTUNG: Lesen Sie die folgenden Anweisungen vor der Installation und Verwendung vollständig durch.

Diese Anleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags. Sie legt die Verwendungsbedingungen und Empfehlungen fest, deren Nichtbeachtung die Möglichkeit von Reklamationen wegen eventueller Mängel ausschließt.

ACHTUNG: Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einer Gefährdung der Umwelt - auch von Menschen und der Umwelt - führen. Sie kann auch zu einem Ausfall des Geräts oder einer verkürzten Lebensdauer führen.

Eine Erklärung zur Konformität mit den EU-Normen finden Sie weiter unten in diesem Handbuch.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230V
Frequenz	50/60 Hz
Maximale Umgebungstemperatur	60°C
Maximale Aufnahme	16(10)A
Max. Betriebsdruck	10 bar
Temperatur der gepumpten Flüssigkeit	40°C
Grad des Schutzes	IP 54
Einschaltdruckbereich	1,5-3,0 bar
	Ja
Kippen	1 "Zoll
Tankloser Betrieb	Ja
Manometer	Ja

EIGENSCHAFTEN

Das Steuergerät ist ein elektrisches Gerät zur automatischen Steuerung des Betriebs von Hydrophor- und Tauchpumpen beim Pumpen von sauberem Wasser (ohne mechanische Verunreinigungen). Das Steuergerät aktiviert oder deaktiviert den Pumpenmotor in Abhängigkeit von Änderungen des Wasserdurchflusses und -drucks in der Anlage, die z. B. durch das Öffnen oder Schließen eines Wasserhahns, einer Sprinkleranlage oder eines Ventils verursacht werden. Der Regler fungiert auch als Trockenlaufschutz. Im Falle eines Trockenlaufs wird die Pumpe im Notfall abgeschaltet, um einen Ausfall zu verhindern

Das integrierte Design kann dazu beitragen, mehr Zeit bei der Installation zu sparen. Im Vergleich zu herkömmlichen elektrischen Druckreglern hat dieses Produkt die folgenden bemerkenswerten Eigenschaften:

1. Er verfügt über einen Druck-/Durchflusssensor.
2. Er hat ein eingebautes Rückschlagventil.
3. hat eine Trockenlaufschutzfunktion.
4. Es hat einen manuellen RESET.
5. Es ist mit entsprechenden LEDs ausgestattet, die den aktuellen Status des Geräts anzeigen.
6. Der Controller kann vertikal montiert werden

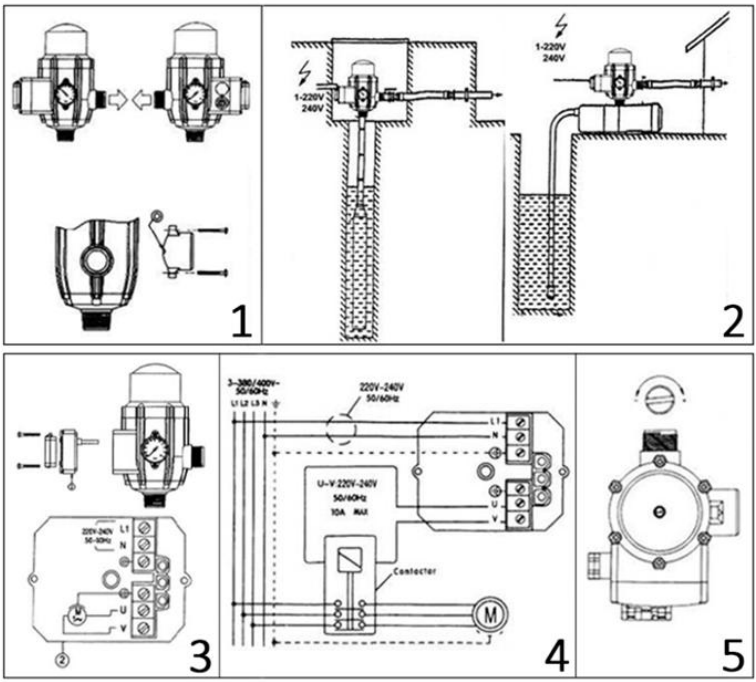
INSTALLATION - ALLGEMEINE INFORMATIONEN

1. Die Installation und Wartung des Steuergeräts muss von Personal durchgeführt werden, das mit dieser Anleitung vertraut ist.
2. Dieses Produkt kann nur mit sauberem Wasser verwendet werden. Der Benutzer sollte das Wasser im Rohrsystem vor der Installation überprüfen. Wenn das Wasser Eisenerz und Eisenoxid enthält, funktioniert der Druckregler nach einiger Zeit nicht mehr oder muss häufig gereinigt werden.
3. Dieses Steuergerät sollte auf eine Pumpe montiert werden, die den

technischen Anforderungen in der Registerkarte "Technische Daten" entspricht. Der Benutzer sollte ein Rückschlagventil auf dem Boden des Brunnens installieren. Der Benutzer sollte die Pumpe vor der Installation des Druckreglers testen, um sicherzustellen, dass es keine Probleme mit der Pumpe gibt.

4. Das Steuergerät kann direkt vor dem ersten Wasserauslass montiert werden, wobei die Richtung des Wasserflusses der Pfeilrichtung auf dem Steuergerät folgt.
5. Lassen Sie keine Fremdkörper im Steuergerät, um einen Ausfall des Steuergeräts zu vermeiden.
6. Die Verbindungen zwischen dem Steuergerät und den Rohren sollten mit Teflonband hergestellt werden.

CONNECT



MANOMETER-INSTALLATION (Abbildung 1)

Eine Dichtung und Schrauben sind im Lieferumfang des Manometers enthalten. Das Manometer kann auf einer Seite des Reglers montiert werden, indem es zusammen mit der Dichtung in ein Loch im Gehäuse geschraubt wird. Verstärken Sie die Verbindung mit Schrauben. Verschließen Sie das unbenutzte Loch.

HYDRAULISCHER ANSCHLUSS (Abbildung 2)

Füllen Sie die Pumpe vor dem Anschließen mit Wasser. Installieren Sie den Regler immer vertikal, indem Sie den Sauganschluss direkt in den Pumpenauslass schrauben. Der Druckanschluss mündet weiter in das System. Vermeiden Sie den Einbau zusätzlicher Rückschlagventile nach der Pumpe.
Empfohlenes Zubehör: Schwingungsdämpfer, Kugelhahn.

HINWEIS!

Der Abstand zwischen der Pumpe und dem Steuergerät sollte 15 m Wassersäule nicht überschreiten und die Pumpe sollte einen Mindestdruck von 2,5 bar liefern.

Die Schraube an der Oberseite des Gehäuses (Abbildung 5) dient zur Einstellung der Druckwerte des Reglers.

Die Einstellung sollte von einem Fachmann vorgenommen werden. Die Pumpe sollte einen Druck erzeugen, der mindestens 0,8 bar höher ist als der eingestellte Schaltdruck.

Der Schaltdruck der Pumpe kann in der Steuerung eingestellt werden. Der tatsächliche Wasserdruck während des Betriebs hängt von den Parametern der Pumpe selbst und den Anschlussbedingungen ab. Die Einstellung wird durch Öffnen des Wasserdurchflusses, z. B. durch Drehen des Ventils, erleichtert, da der Innendruck dann niedriger ist.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS (Abbildung 3)

Die Versorgungsspannung sollte ~ 220/240 V betragen. Trennen Sie zuerst die Stromversorgung, entfernen Sie dann die Abdeckung ① des Elektronikmoduls und stellen Sie den Anschluss gemäß dem Plan auf dem Schildher. Über einen Hilfskontakt kann der Regler auch für Drehstrom- oder Einphasenpumpen mit Strömen über 10A verwendet werden. In diesem Fall müssen die Anschlüsse gemäß dem Schema in Abbildung 4 vorgenommen werden.

HINWEIS!

Ein falscher Anschluss kann zu schweren Schäden am Modul führen.

ERSTINBETRIEBNAHME

1. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe ordnungsgemäß vorbereitet und mit Wasser gefüllt ist. Öffnen Sie den Wasserdurchfluss

2. Schließen Sie das Steuergerät an eine Stromquelle an. Die POWER-Leuchte sollte aufleuchten.

3. Die Pumpe startet automatisch und innerhalb von 20-25 Sekunden zeigt das Manometer den erreichten Höchstdruck an. Während des Betriebs leuchtet die ON-Leuchte auf.

4. Schließen Sie den Wasserdurchfluss. Nach ca. 7-9 Sekunden schaltet sich die Pumpe aus. Die POWER-Lampe leuchtet weiter.

Probleme, die nach diesem Verfahren auftreten, können auf ein falsches Ansaugen der Pumpen zurückzuführen sein.

LEISTUNGSPROBLEME - MÖGLICHE URSACHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Die Pumpe schaltet sich häufig ein und aus	Leckagen im System	Prüfen Sie die Dichtigkeit der Bauteile und ihrer Verbindungen
Nach dem Ausschalten läuft die Pumpe nicht wieder an	1. Problem mit der elektrischen Versorgung. 2 Ausfall der Pumpe 3 Ausfall des Controllers	1. die Stromversorgung überprüfen 2. Prüfen Sie den Betrieb der Pumpe ohne Controller 3. den Bürgen kontaktieren
Die Pumpe lässt sich nicht abschalten	1. signifikante Leckagen im System 2 Ausfall des Controllers	1 Überprüfen Sie die Dichtheit des Systems und seiner Komponenten. 2. den Bürgen kontaktieren

VERWENDUNG



Es ist verboten, Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen. Elektrogeräte dürfen nur bei separaten Sammelveranstaltungen des Netzes der kommunalen Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgt werden. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung, Ihr Rathaus oder Ihre Gemeinde. Der Verbraucher hat das Recht, gebrauchte Geräte kostenlos an den Ort des Kaufs, d. h. an einen Vertriebshändler, Großhändler oder ein Geschäft, zurückzugeben, sofern die zurückgegebenen Geräte vom gleichen Typ sind und den gleichen Zweck erfüllen wie das neu gekaufte Produkt.

Die Empfehlungen in diesem Handbuch sind unbedingt zu befolgen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Jahr der CE-Kennzeichnung des Produkts.....

(vom Händler entsprechend dem Typenschild auszufüllen)

EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - 02/2024

Hersteller

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Druckschalter CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Die Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.
- Gemäß dem Gesetz vom 13. April 2016 über das Konformitätssystem (Gesetzblatt 2016, Artikel 542) erklären wir in voller Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien und den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt wurden:
  - EMV-Richtlinie 2014/30/EU
  - Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Das Produkt entspricht den Normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

GWA-FINANZKARTE

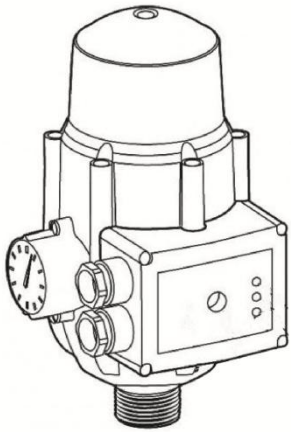
Die Garantiekarte ist nur in Verbindung mit einem Kaufnachweis (z.B. Rechnung/Beleg/Rechnung) gültig.

1. Der Garant für das Gerät ist BG INVEST Sp. z o.o.. Adresse des eingetragenen Sitzes der Gesellschaft: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Der Kunde erhält eine Garantie von 24 Monaten ab dem Kaufdatum.
3. Durch die Garantie werden die Rechte des Käufers im Rahmen der Garantiebestimmungen für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.
4. Eine Bedingung für die Garantie ist, dass die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen befolgt werden.
5. Eingriffe in die Konstruktion des Produkts führen zum Erlöschen der Garantie.
6. Die Garantie umfasst die kostenlose Beseitigung von Werksfehlern am Produkt und in besonderen Fällen die Rückerstattung in bar.
7. Reklamationen werden gemäß den in der Republik Polen geltenden gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen behandelt.
8. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts oder durch äußere Einflüsse entstanden sind.
9. Abgesehen von den Bedingungen der Garantie hat der Käufer keinen Anspruch auf Schadenersatz.
10. Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt zusammen mit den erforderlichen Dokumenten auf Kosten des Nutzers oder unter Inanspruchnahme eines Transportunternehmens, mit dem der Garantiegeber einen Vertrag abgeschlossen hat, an die Verkaufsstelle geliefert werden.

Noch nicht abgeschlossen:

Gerätemodell:	.....	Datum des Verkaufs:	.....
Seriennummer:	.....	Siegel und Unterschrift des Verkäufers:	.....

PŮVODNÍ
NÁVOD K POUŽITÍ



CSK-21

UPOZORNĚNÍ: Před instalací a použitím si důkladně přečtěte následující pokyny.

Tyto pokyny jsou nedílnou součástí kupní smlouvy. Jsou v něm uvedeny podmínky použití a doporučení, jejichž zanedbání znemožňuje uplatnění případných nároků na náhradu škody.

POZOR: Nedodržení těchto pokynů může ohrozit životní prostředí - včetně osob a životního prostředí. Může také vést k poruše zařízení nebo ke zkrácení jeho životnosti.

Prohlášení o shodě s normami EU naleznete dále v této příručce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	230V
Frekvence	50/60 Hz
Maximální teplota okolí	60°C
Maximální příjem	16(10)A
Max. Provozní tlak	10 barů
Teplota čerpané kapaliny	40°C
Stupeň ochrany	IP 54
Rozsah zapínacího tlaku	1,5-3,0 bar
Řízení tlaku	Ano
Stuby	1" palec
Provoz bez nádrží	Ano
Tlakoměr	Ano

VLASTNOSTI

Regulátor je elektrické zařízení určené k automatickému řízení provozu hydroforových a ponorných čerpadel při čerpání čisté vody (bez mechanických nečistot). Řídicí jednotka aktivuje nebo deaktivuje motor čerpadla v závislosti na změnách průtoku a tlaku vody v systému způsobených například otevřením nebo

zavřením kohoutku, postřikovačů nebo ventilu. Regulátor funguje také jako ochrana proti chodu na sucho. V případě chodu na sucho se čerpadlo nouzově vypne, aby se zabránilo poruše

Integrovaná konstrukce může pomoci ušetřit více času při instalaci. V porovnání s tradiční elektrickou regulací tlaku má tento výrobek následující pozoruhodné vlastnosti:

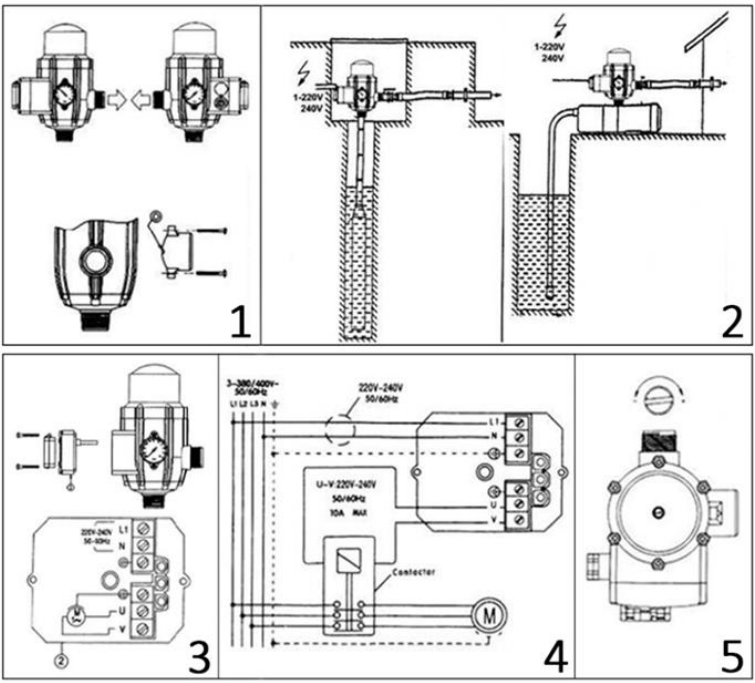
1. Má snímač tlaku/průtoku.
2. Má zabudovaný zpětný ventil.
3. má funkci ochrany proti chodu nasucho.
4. Má manuální RESET.
5. Je vybaven příslušnými LED diodami, které indikují aktuální stav zařízení.
6. Řídicí jednotku lze namontovat vertikálně

INSTALACE - OBECNÉ INFORMACE

1. Instalaci a údržbu řídicí jednotky musí provádět pracovníci seznámení s tímto návodem.
2. Tento výrobek lze používat pouze s čistou vodou, uživatel by měl před instalací zkontrolovat vodu v potrubí. Pokud voda obsahuje železnou rudu a oxid železitý, regulace tlaku přestane po určité době fungovat nebo bude vyžadovat časté čištění jednotky.
3. Tento regulátor by měl být namontován na čerpadlo, které splňuje technické požadavky uvedené v záložce "Technické údaje". Uživatel by měl nainstalovat zpětný ventil na dno studny. Uživatel by měl před instalací regulátoru tlaku nejprve otestovat čerpadlo, aby se ujistil, že s čerpadlem nejsou žádné problémy.
4. Regulátor lze namontovat přímo před první vývod vody, přičemž směr proudění vody se řídí směrem šipky na regulátoru.
5. Nenechávejte v řídicí jednotce jiná cizí tělesa, aby nedošlo k jejímu selhání.

6. Spojení mezi regulátorem a potrubím by mělo být provedeno pomocí teflonové pásky.

SPOJTE SE S



INSTALACE MANOMETRU (obrázek 1)

Těsnění a šrouby jsou součástí tlakoměru. Tlakoměr lze namontovat na jednu stranu regulátoru tak, že jej spolu s těsněním zašroubujete do otvoru v tělese. Spojení zpevněte šrouby. Nepoužitý otvor zaslepte.

HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ (obrázek 2)

Před připojením čerpadlo naplňte vodou. Řídicí jednotku vždy instalujte ve svislé

poloze tak, že sací otvor zašroubujete přímo do výstupu čerpadla. Výtlačný port vystupuje dále do systému. Vyhněte se instalaci dalších zpětných ventilů za čerpadlo. Doporučené příslušenství: antivibrační články, kulový ventil.

POZOR!
Vzdálenost mezi čerpadlem a regulátorem by neměla přesáhnout 15 m vodního sloupce a čerpadlo by mělo dodávat tlak minimálně 2,5 baru.

Šroub na horní straně tělesa (obrázek 5) slouží k nastavení tlaku regulátoru.

Seřízení by měl provést odborník. Čerpadlo by mělo vytvářet tlak alespoň o 0,8 baru vyšší, než je nastavený spínací tlak.

Spínací tlak čerpadla lze nastavit v řídicí jednotce. Skutečný tlak vody při provozu závisí na parametrech samotného čerpadla a na podmínkách připojení. Nastavení usnadní otevření průtoku vody, např. vypnutí ventilu, protože tlak uvnitř bude nižší.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (obrázek 3)
Napájecí napětí by mělo být ~ 220/240 V. Nejprve odpojte napájení, poté sejměte kryt ① elektronického modulu a proveďte připojení podle schématu na desce ②.Pomocí pomocného kontaktu lze regulátor použít také pro třífázová nebo jednofázová čerpadla s proudy nad 10 A. V tomto případě bude nutné provést připojení podle schématu na obrázku 4.

POZOR!
Nesprávné připojení může vést k vážnému poškození modulu.

POČÁTEČNÍ SPUŠTĚNÍ

1. Ujistěte se, že je čerpadlo řádně připraveno a naplněno vodou. Otevřete průtok vody
2. Připojte řídicí jednotku ke zdroji napájení. Měla by se rozsvítit kontrolka POWER
3. Čerpadlo se automaticky spustí a během 20-25 sekund se na manometru zobrazí maximální dosažený tlak. Během provozu bude svítit kontrolka ON.
4. Uzavřete průtok vody. Po přibližně 7-9 sekundách se čerpadlo vypne. Kontrolka POWER svítí i nadále.

Problémy, které se objeví po tomto postupu, mohou být způsobeny nesprávným naplněním čerpadel.

PROBLÉMY S VÝKONEM - MOŽNÁ PŘÍČINA

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Čerpadlo se často zapíná a vypíná	Netěsnosti v systému	Zkontrolujte těsnost součástí a jejich spojů
Po vypnutí se čerpadlo znovu nespustí.	1. problém s elektrickým napájením. 2 Porucha čerpadla 3 Selhání řídicí jednotky	1. Zkontrolujte napájení 2. zkontrolujte provoz čerpadla bez řídicí jednotky 3. Kontaktujte ručitele
Čerpadlo se nevypíná	1. Výrazné úniky v systému 2 Selhání řídicí jednotky	1. Zkontrolujte těsnost systému a jeho součástí. 2. Kontaktujte ručitele

POUŽITÍ



Použité zařízení je zakázáno likvidovat společně s ostatním odpadem. Elektrozařízení lze odevzdávat pouze v rámci odděleného sběru organizovaného sítí sběrných míst pro elektroodpad. Podrobnější informace získáte v zařízení pro nakládání s komunálním odpadem, na městském

úřadě nebo na obecním úřadě. Spotřebitel je oprávněn bezplatně vrátit použité zařízení v místě nákupu, tj. u distributora, velkoobchodníka nebo v prodejně, pokud je vrácené zařízení stejného typu a má stejný účel jako nově zakoupený výrobek.

Je nezbytné dodržovat doporučení uvedená v této příručce.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rok označení CE výrobku.....

(vyplní prodejce podle výrobního štítku)

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC/EU - 02/2024

Výrobce

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydání prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.
- V souladu se zákonem ze dne 13. dubna 2016 o systému shody (Sbírka zákonů 2016, položka 542) prohlašujeme s plnou odpovědností, že výrobky, na které se toto prohlášení vztahuje, jsou vyrobeny v souladu s následujícími směrnicemi a odkazy na harmonizované normy v nich obsažené:
  - Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
  - Směrnice LVD 2014/35/EU

Výrobek je v souladu s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

GWA RANČNÍ KARTA

Záruční list je platný pouze ve spojení s dokladem o koupi (např. účtenkou/pokladním dokladem/fakturou).

1. Garantem zařízení je společnost BG INVEST Sp. z o.o.. Adresa sídla společnosti: Adresa sídla: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazník má záruku po dobu 24 měsíců od data nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.
4. Podmínkou záruky je dodržování pokynů k použití uvedených v návodu.
5. Zásah do konstrukce výrobku má za následek ztrátu záruky.
6. Záruka zahrnuje bezplatné odstranění výrobních vad výrobku a ve zvláštních případech vrácení peněz.
7. Stížnosti jsou vyřizovány v souladu s právními předpisy o záruce platnými v Polské republice.
8. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním zařízení nebo na škody způsobené vnějšími vlivy.
9. Kromě podmínek záruky nemá kupující nárok na žádnou náhradu.
10. Aby bylo možné záruku využít, musí být výrobek spolu s požadovanými doklady doručen na prodejní místo, a to na náklady uživatele nebo prostřednictvím přepravní společnosti, s níž má ručitel uzavřenou smlouvu.

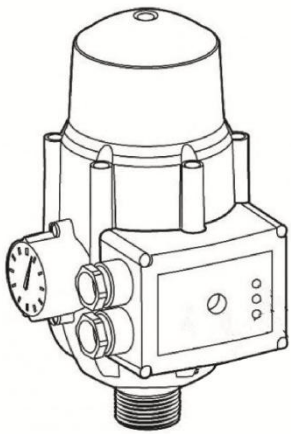
K dokončení:

Model zařízení: ..... Datum prodeje: .....

Sériové číslo: ..... Pečeť a podpis prodávajícího: .....

ORIGINAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS



CSK-21

ATTENTION : Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'installation et l'utilisation.

Cette notice fait partie intégrante du contrat d'achat. Elle précise les conditions d'utilisation et les recommandations dont le non-respect annule toute possibilité de réclamation pour une éventuelle défaillance.

ATTENTION : Le non-respect de ces instructions peut mettre en danger l'environnement, y compris les personnes et l'environnement. Il peut également entraîner une défaillance de l'équipement ou une réduction de sa durée de vie.

Une déclaration de conformité aux normes de l'UE figure plus loin dans ce manuel.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale	230V
Fréquence	50/60 Hz
Température ambiante maximale	60°C
Admission maximale	16(10)A
Pression de service max. Pression de service	10 bars
Température du liquide pompé	40°C
Degré de protection	IP 54
Plage de pression d'enclenchement	1,5-3,0 bar
Contrôle de la pression d'	Oui
Stubs (talons)	1 pouce
Fonctionnement sans réservoir	Oui
Manomètre	Oui

CARACTÉRISTIQUES

Le contrôleur est un dispositif électrique conçu pour contrôler automatiquement le fonctionnement des pompes hydrophores et submersibles lors du pompage d'eau propre (sans impuretés mécaniques). Le contrôleur active ou désactive le moteur de la pompe en fonction des changements de débit et de pression de l'eau dans le système causés, par exemple, par l'ouverture ou la fermeture d'un robinet, d'un arroseur ou d'une vanne. Le contrôleur sert également de protection contre la marche à sec. En cas de fonctionnement à sec, la pompe est arrêtée d'urgence pour éviter toute défaillance

La conception intégrée permet de gagner du temps lors de l'installation. Par rapport au contrôle de pression électrique traditionnel, ce produit présente les caractéristiques notables suivantes :

1. Il est équipé d'un capteur de pression/débit.
2. Il est équipé d'un clapet anti-retour intégré.
3. dispose d'une fonction de protection contre la marche à sec.
4. Il dispose d'une réinitialisation manuelle.
5. Il est équipé de diodes électroluminescentes appropriées pour indiquer l'état actuel de l'appareil.
6. Le contrôleur peut être monté verticalement

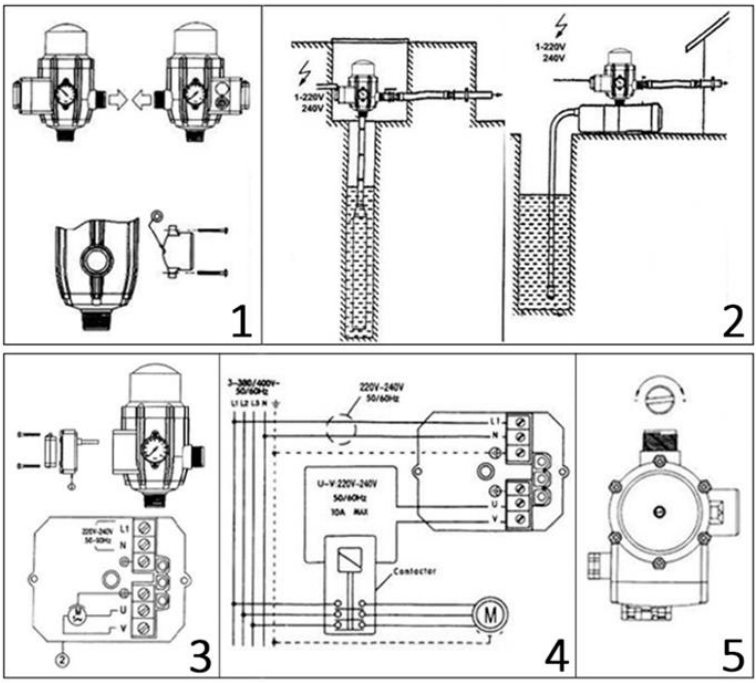
INSTALLATION - INFORMATIONS GÉNÉRALES

1. L'installation et l'entretien du contrôleur doivent être effectués par du personnel familiarisé avec ces instructions.
2. Ce produit ne peut être utilisé qu'avec de l'eau propre, l'utilisateur doit vérifier la qualité de l'eau dans le système de tuyauterie avant l'installation. Si l'eau contient du minerai de fer et de l'oxyde de fer, le régulateur de pression cessera de fonctionner après un certain temps ou nécessitera un nettoyage fréquent de l'unité.
3. Ce contrôleur doit être monté sur une pompe qui répond aux exigences

techniques de l'onglet "Données techniques". L'utilisateur doit installer un clapet anti-retour au fond du puits. L'utilisateur doit d'abord tester la pompe avant d'installer le contrôleur de pression afin de s'assurer qu'il n'y a pas de problème avec la pompe.

4. Le contrôleur peut être monté directement devant la première sortie d'eau, le sens de l'écoulement de l'eau suivant la direction de la flèche sur le contrôleur.
5. Ne laissez pas d'autres corps étrangers à l'intérieur du contrôleur afin d'éviter toute défaillance de ce dernier.
6. Les connexions entre le contrôleur et les tuyaux doivent être réalisées à l'aide d'une bande de téflon.

CONNECTER



INSTALLATION DU MANOMÈTRE (Figure 1)

Un joint et des vis sont fournis avec le manomètre. Le manomètre peut être monté sur un côté du contrôleur en le vissant avec le joint dans un trou du corps. Renforcez la connexion à l'aide de vis. Obturer le trou non utilisé.

CONNEXION HYDRAULIQUE (Figure 2)

Avant de procéder au raccordement, amorcer la pompe avec de l'eau. Installez toujours le contrôleur verticalement en vissant l'orifice d'aspiration directement dans la sortie de la pompe. L'orifice de refoulement sort plus loin dans le système. Évitez d'installer des clapets anti-retour supplémentaires après la pompe.
Accessoires recommandés : liens anti-vibration, robinet à boisseau sphérique.

REMARQUE !

La distance entre la pompe et le contrôleur ne doit pas dépasser 15 m de colonne d'eau et la pompe doit fournir une pression minimale de 2,5 bars.

La vis située en haut du corps (figure 5) permet de régler les paramètres de pression du contrôleur.

Le réglage doit être effectué par un expert. La pompe doit produire une pression supérieure d'au moins 0,8 bar à la pression de commutation réglée.

La pression de commutation de la pompe peut être réglée dans le contrôleur. La pression réelle de l'eau pendant le fonctionnement dépend des paramètres de la pompe elle-même et des conditions de raccordement. L'ajustement du réglage sera facilité par l'ouverture du flux d'eau, par exemple en fermant le robinet, car la pression intérieure sera plus faible

CONNEXION ÉLECTRIQUE (Figure 3)

La tension d'alimentation doit être de ~ 220/240 V. Débrancher d'abord l'alimentation

électrique, puis retirer le couvercle ① du module électronique et effectuer le raccordement selon le schéma de la plaque② Le contrôleur peut également être utilisé pour des pompes triphasées ou monophasées avec des courants supérieurs à 10A au moyen d'un contact auxiliaire. Dans ce cas, les connexions devront être effectuées selon le schéma de la figure 4.

REMARQUE !
Une mauvaise connexion peut entraîner de graves dommages pour le module.

DÉMARRAGE INITIAL

1. Assurez-vous que la pompe est correctement préparée et amorcée avec de l'eau. Ouvrir le débit d'eau

2. Connectez le contrôleur à une source d'alimentation. Le voyant POWER doit s'allumer.

3. La pompe démarre automatiquement et, dans les 20 à 25 secondes qui suivent, le manomètre indique la pression maximale atteinte. Pendant le fonctionnement, le voyant ON s'allume.

4. Fermez le robinet d'arrivée d'eau. Après environ 7 à 9 secondes, la pompe s'éteint. Le témoin POWER reste allumé.

Les problèmes qui surviennent après cette procédure peuvent être dus à un amorçage incorrect des pompes.

PROBLÈMES DE PERFORMANCE - CAUSE POSSIBLE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La pompe se met en marche et s'arrête fréquemment	Fuite dans le système	Vérifier l'étanchéité des composants et de leurs connexions
Après l'arrêt, la pompe ne redémarre pas	1. problème d'alimentation électrique. 2 Défaillance de la pompe 3 Défaillance du contrôleur	1. vérifier l'alimentation électrique 2. vérifier le fonctionnement de la pompe sans contrôleur 3. contacter le garant
La pompe ne s'arrête pas	1. fuite importante dans le système 2 Défaillance du contrôleur	1) Vérifier l'étanchéité du système et de ses composants. 2. contacter le garant

UTILISATION



Il est interdit d'éliminer les équipements usagés avec d'autres déchets. Les équipements électriques ne peuvent être éliminés que lors de collectes séparées organisées par le réseau des points de collecte municipaux pour les déchets électriques et électroniques. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre centre municipal de traitement des déchets, votre mairie ou votre municipalité. Le consommateur a le droit de retourner gratuitement un équipement usagé au lieu d'achat, c'est-à-dire à un distributeur, à un grossiste ou à un magasin, à condition que l'équipement retourné soit du même type et ait le même usage que le produit nouvellement acheté.

Il est essentiel de suivre les recommandations données dans ce manuel.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Année du marquage CE du produit.....

(à remplir par le concessionnaire conformément à la plaque signalétique)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE - 02/2024

Fabricant

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Pressostats CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.
- En vertu de la loi du 13 avril 2016 relative au système de conformité (Journal officiel 2016, point 542), nous déclarons en toute responsabilité que les produits auxquels cette déclaration se rapporte sont fabriqués conformément aux directives suivantes et aux références aux normes harmonisées qu'elles contiennent :
  - Directive CEM 2014/30/EU
  - Directive LVD 2014/35/EU

Le produit est conforme aux normes :

EN 55014-1:2006+A1+A2

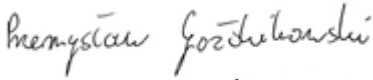
EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008



Przemyslaw Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

CARTE GWA RANCIAL

La carte de garantie n'est valable que si elle est accompagnée d'une preuve d'achat (p. ex. facture).

1. Le garant du dispositif est BG INVEST Sp. z o.o.. Adresse du siège social de la société : Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Le client est garanti pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat.
3. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur en vertu des dispositions relatives à la garantie pour les défauts des marchandises vendues.
4. La garantie est subordonnée au respect des instructions d'utilisation figurant dans le manuel.
5. Toute interférence avec la conception du produit annule la garantie.
6. La garantie comprend la réparation gratuite des défauts de fabrication du produit et, dans des cas particuliers, un remboursement en espèces.
7. Les plaintes seront traitées conformément aux dispositions légales en matière de garantie applicables en République de Pologne.
8. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou par des facteurs externes.
9. En dehors des conditions de la garantie, l'acheteur n'a droit à aucun dédommagement.
10. Pour bénéficier de la garantie, le produit doit être livré au point de vente accompagné des documents requis, aux frais de l'utilisateur ou par l'intermédiaire d'une société de transport avec laquelle le garant a conclu un contrat.

A compléter :

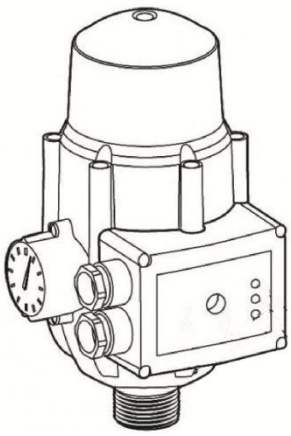
Modèle d'appareil : ..... Date de la vente : .....

Numéro de série : ..... Sceau et signature du vendeur .....

:

ORIGINEEL

HANDLEIDING



CSK-21

LET OP: Lees de volgende instructies volledig door voor installatie en gebruik.

Deze instructies maken integraal deel uit van het aankoopcontract. Het specificeert de gebruiksvoorwaarden en aanbevelingen, waarvan veronachtzaming de mogelijkheid tot het indienen van claims voor mogelijke defecten tenietdoet.

LET OP: Het niet opvolgen van deze instructies kan gevaar opleveren voor de omgeving - inclusief mensen en het milieu. Het kan ook leiden tot defecte apparatuur of een kortere levensduur.

Verderop in deze handleiding vindt u een verklaring van conformiteit met de EU-normen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230V
Frequentie	50/60 Hz
Maximale omgevingstemperatuur	60°C
Maximale inname	16(10)A
Max. Bedrijfsdruk	10 bar
Verpompte vloeistoftemperatuur	40°C
Beschermingsgraad	IP 54
Bereik inschakeldruk	1,5-3,0 bar
	Ja
Stubs	1 "inch
Tankloze werking	Ja
Manometer	Ja

KENMERKEN

De regelaar is een elektrisch apparaat dat ontworpen is om de werking van hydrofoor- en dompelpompen automatisch te regelen bij het verpompen van schoon water (zonder mechanische onzuiverheden). De regelaar activeert of deactiveert de pompmotor afhankelijk van veranderingen in het debiet en de druk van het water in het systeem, bijvoorbeeld door het openen of sluiten van een kraan, sproeiers of klep. De regelaar werkt ook als droogloopbeveiliging. In het geval van drooglopen wordt de pomp in noodgevallen uitgeschakeld om storingen te voorkomen

Het geïntegreerde ontwerp kan helpen om meer tijd te besparen tijdens de installatie. Vergeleken met de traditionele elektrische drukregeling heeft dit product de volgende opmerkelijke eigenschappen:

1. Het heeft een druk-/stroomsensor.
2. Het heeft een ingebouwde terugslagklep.
3. heeft een droogloopbeveiliging.
4. Het heeft een handmatige RESET.
5. Het is uitgerust met geschikte LED's om de huidige status van het apparaat aan te geven.
6. De controller kan verticaal worden gemonteerd

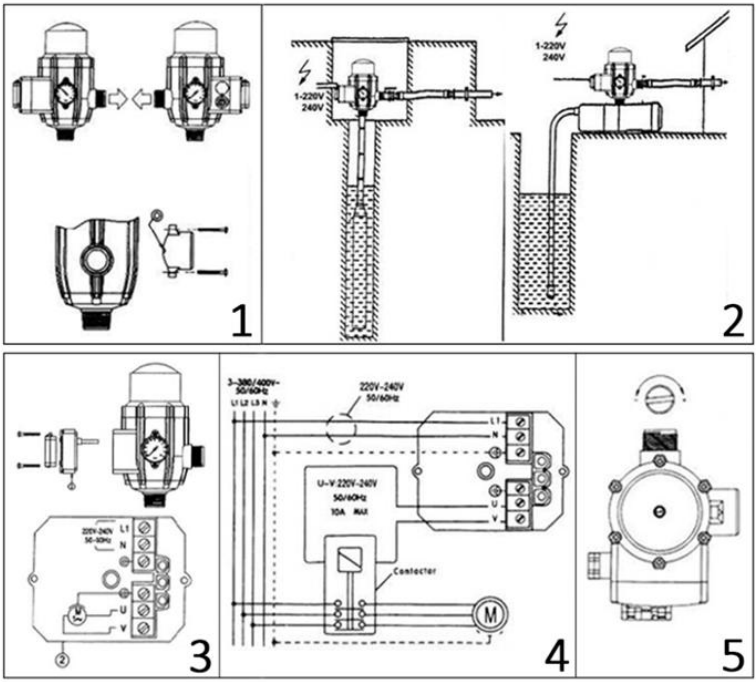
INSTALLATIE - ALGEMENE INFORMATIE

1. Installatie en onderhoud van de controller moeten worden uitgevoerd door personeel dat bekend is met deze instructies.
2. Dit product kan alleen worden gebruikt met schoon water. De gebruiker moet het water in het leidingsysteem controleren voordat hij het installeert. Als het water ijzererts en ijzeroxide bevat, zal de drukregeling na enige tijd niet meer werken of moet het apparaat regelmatig worden gereinigd.
3. Deze controller moet worden gemonteerd op een pomp die voldoet aan de technische eisen in het tabblad "Technische gegevens". De gebruiker moet

een terugslagklep installeren op de bodem van de put. De gebruiker moet de pomp eerst testen voordat hij de drukregelaar installeert om er zeker van te zijn dat er geen problemen zijn met de pomp.

4. De regelaar kan direct voor de eerste wateruitlaat worden gemonteerd, waarbij de richting van de waterstroom de richting van de pijl op de regelaar volgt.
5. Laat geen andere vreemde voorwerpen achter in de controller om defecten aan de controller te voorkomen
6. Verbindingen tussen de regelaar en de leidingen moeten worden gemaakt met teflon tape.

VERBIND



installatie van de MANOMETER (afbeelding 1)

De manometer wordt geleverd met een pakking en schroeven. De manometer kan aan één kant van de regelaar worden gemonteerd door hem samen met de pakking in een gat in de behuizing te schroeven. Versterk de verbinding met schroeven. Maak het ongebruikte gat leeg.

HYDRAULISCHE AANSLUITING (Figuur 2)

Voordat je de pomp aansluit, moet je deze eerst voorpompen met water. Installeer de regelaar altijd verticaal door de aanzuigpoort rechtstreeks in de pompuitlaat te schroeven. De uitlaatpoort komt verder in het systeem uit. Vermijd het installeren van extra terugslagkleppen na de pomp.

Aanbevolen accessoires: antitrilkoppelingen, kogelkraan.

OPMERKING!

De afstand tussen de pomp en de regelaar mag niet groter zijn dan 15 m waterkolom en de pomp moet minimaal 2,5 bar druk leveren.

De schroef bovenop de behuizing (Afbeelding 5) wordt gebruikt om de drukinstellingen van de regelaar aan te passen.

De afstelling moet worden uitgevoerd door een deskundige. De pomp moet een druk produceren die minstens 0,8 bar hoger is dan de ingestelde schakeldruk.

De schakeldruk van de pomp kan worden ingesteld in de regelaar. De werkelijke waterdruk tijdens bedrijf hangt af van de parameters van de pomp zelf en de aansluitvoorwaarden. De instelling kan gemakkelijker worden aangepast door de watertoevoer te openen, bijvoorbeeld door de klep dicht te draaien, omdat de druk binnen dan lager is.

ELEKTRISCHE AANSLUITING (Afbeelding 3)

De voedingsspanning moet ~ 220/240 V zijn. Koppel eerst de voeding los, verwijder dan het deksel ① van de elektronische module en maak de aansluiting volgens het schema op plaat②De regelaar kan ook worden gebruikt voor driefasige of eenfasige pompen met stromen van meer dan 10 A door middel van een hulpcontact. In dit geval moeten de aansluitingen worden gemaakt volgens het schema in Afbeelding 4.

OPMERKING!

Een verkeerde aansluiting kan leiden tot ernstige schade aan de module.

EERSTE OPSTART

1. Zorg ervoor dat de pomp goed is voorbereid en gevuld met water. Open de watertoevoer

2. Sluit de controller aan op een voedingsbron. Het AAN/UIT-lampje moet gaan branden.

3. De pomp start automatisch en binnen 20-25 seconden geeft de manometer de maximaal bereikte druk aan. Tijdens de werking brandt het AAN-lampje.

4. Sluit de watertoevoer. Na ongeveer 7-9 seconden schakelt de pomp uit.
   Het AAN/UIT-lampje blijft branden.

Problemen die na deze procedure optreden, kunnen te wijten zijn aan een onjuiste aanzuiging van de pompen.

PRESTATIEPROBLEMEN - MOGELIJKE OORZAAK

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De pomp schakelt vaak in en uit	Lekkage in het systeem	Controleer de dichtheid van onderdelen en hun aansluitingen
Na het uitschakelen start de pomp niet opnieuw	1. Probleem met de elektrische voeding. 2 Pompstoring 3 Regelaarstoring	1. Controleer de voeding 2. controleer de werking van de pomp zonder regelaar 3. Neem contact op met de borgsteller
De pomp schakelt niet uit	1. Aanzienlijke lekkage in het systeem 2 Regelaarstoring	1. Controleer de dichtheid van het systeem en de onderdelen. 2. Neem contact op met de borgsteller

GEBRUIK



Het is verboden om gebruikte apparatuur samen met ander afval weg te gooien. Elektrische apparatuur mag alleen worden ingeleverd op aparte inzamelevenementen die worden georganiseerd door het netwerk van gemeentelijke inzamelpunten voor elektrisch en elektronisch afval. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw gemeentelijke afvalverwerker, gemeentehuis of gemeente. De consument heeft het recht om gebruikte apparatuur gratis terug te brengen naar de plaats van aankoop, d.w.z. naar een distributeur, groothandelaar of winkel, op voorwaarde dat de teruggebrachte apparatuur van hetzelfde type is en hetzelfde doel heeft als het nieuw gekochte product.

Het is essentieel om de aanbevelingen in deze handleiding op te volgen.

VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Jaar van CE-markering van het product.....

(in te vullen door de dealer volgens het typeplaatje)

EG/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - 02/2024

Fabrikant

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Drukschakelaars CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- De conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.
- Overeenkomstig de wet van 13 april 2016 betreffende het systeem van overeenstemming (Staatsblad 2016, punt 542) verklaren wij met volledige verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, gemaakt zijn overeenkomstig de volgende richtlijnen en de daarin opgenomen verwijzingen naar geharmoniseerde normen:
  - EMC-richtlijn 2014/30/EU
  - LVD-richtlijn 2014/35/EU

Het product voldoet aan de normen:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

GWA RANCIËLE KAART

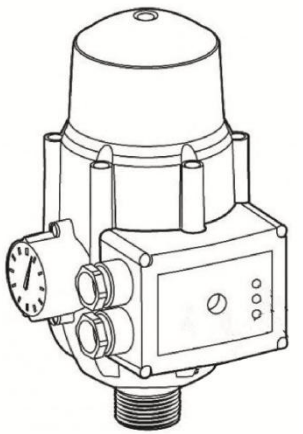
De garantiekaart is alleen geldig in combinatie met een aankoopbewijs (bijv. rekening/kassabon/factuur).

1. De garantsteller van het apparaat is BG INVEST Sp. z o.o.. Adres van de maatschappelijke zetel van het bedrijf: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. De klant heeft een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum.
3. De garantie sluit de rechten van de koper onder de garantiebepalingen voor gebreken aan de verkochte goederen niet uit, beperkt deze niet en schort deze niet op.
4. Een voorwaarde voor de garantie is dat de gebruiksaanwijzingen in de handleiding worden opgevolgd.
5. Door ingrepen in het ontwerp van het product vervalt de garantie.
6. De garantie omvat het gratis verhelpen van fabrieksfouten in het product en, in speciale gevallen, een terugbetaling in contanten.
7. Klachten worden behandeld in overeenstemming met de wettelijke garantiebepalingen die van toepassing zijn in de Republiek Polen.
8. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik van de apparatuur of schade veroorzaakt door externe factoren.
9. Afgezien van de garantievoorwaarden heeft de koper geen recht op schadevergoeding.
10. Om gebruik te kunnen maken van de garantie moet het product samen met de vereiste documenten worden afgeleverd bij het verkooppunt, op kosten van de gebruiker of via een transportbedrijf waarmee de garant een contract heeft.

In te vullen:

Apparaatmodel:	.....	Datum van verkoop:	.....
Serienummer:	.....	Zegel en handtekening van de verkoper:	.....

ORIGINÁL
NÁVOD NA POUŽITIE



CSK-21

UPOZORNENIE: Pred inštaláciou a používaním si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

Tieto pokyny sú neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy. Uvádzajú sa v ňom podmienky používania a odporúčania, ktorých zanedbaním sa ruší možnosť akýchkoľvek nárokov na prípadnú poruchu.

POZOR: Nedodržanie týchto pokynov môže ohroziť životné prostredie - vrátane ľudí a životného prostredia. Môže tiež viesť k poruche zariadenia alebo skráteniu jeho životnosti.

Vyhlásenie o zhode s normami EÚ nájdete ďalej v tejto príručke.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	230V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximálna teplota okolia	60°C
Maximálny príjem	16(10)A
Max. Prevádzkový tlak	10 barov
Teplota čerpanej kvapaliny	40°C
Stupeň ochrany	IP 54
Rozsah zapínacieho tlaku	1,5-3,0 bar
Regulácia tlaku	Áno
Stuby	1 palec
Prevádzka bez nádrže	Áno
Tlakomer	Áno

CHARAKTERISTIKA

Regulátor je elektrické zariadenie určené na automatické riadenie činnosti hydroforových a ponorných čerpadiel pri čerpaní čistej vody (bez mechanických nečistôt). Regulátor aktivuje alebo deaktivuje motor čerpadla v závislosti od zmien prietoku a tlaku vody v systéme spôsobených napríklad otvorením alebo zatvorením vodovodného kohútika, postrekovačov alebo ventilu. Regulátor funguje aj ako ochrana proti chodu nasucho. V prípade chodu nasucho sa čerpadlo núdzovo vypne, aby sa zabránilo poruche

Integrovaný dizajn môže pomôcť ušetriť viac času pri inštalácii. V porovnaní s tradičnou elektrickou reguláciou tlaku má tento výrobok tieto pozoruhodné vlastnosti:

1. Má snímač tlaku/prúdu.
2. Má zabudovaný spätný ventil.
3. má funkciu ochrany proti chodu nasucho.
4. Má manuálny RESET.
5. Je vybavený príslušnými LED diódami na indikáciu aktuálneho stavu zariadenia.
6. Ovládač je možné namontovať vertikálne

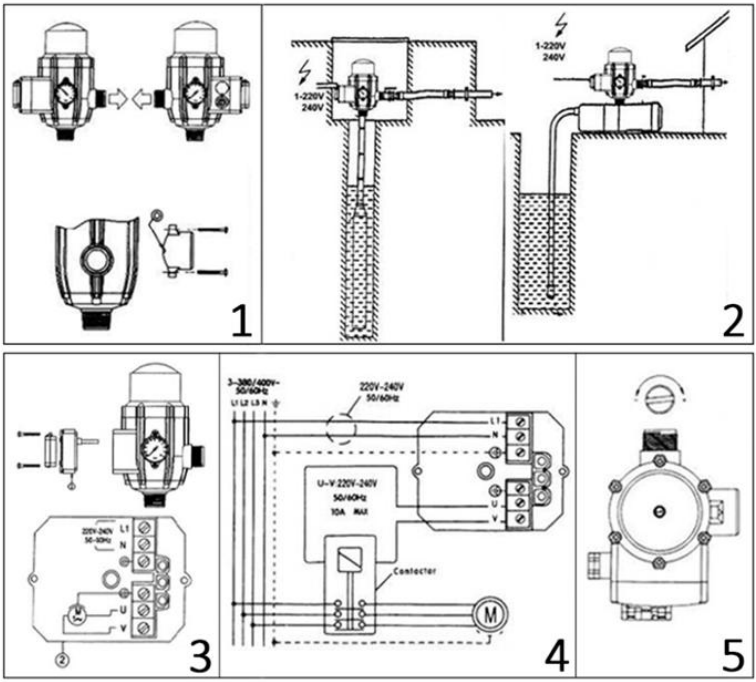
INŠTALÁCIA - VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1. Inštaláciu a údržbu regulátora musí vykonávať personál oboznámený s týmto návodom.
2. Tento výrobok sa môže používať len s čistou vodou, používateľ by mal pred inštaláciou skontrolovať vodu v potrubí. Ak voda obsahuje železitú rudu a oxid železitý, regulácia tlaku prestane po určitom čase fungovať alebo bude vyžadovať časté čistenie jednotky.
3. Tento regulátor by sa mal namontovať na čerpadlo, ktoré spĺňa technické požiadavky uvedené v záložke "Technické údaje". Používateľ by mal na dno studne nainštalovať spätný ventil. Používateľ by mal pred inštaláciou

regulátora tlaku najprv otestovať čerpadlo, aby sa uistil, že s čerpadlom nie sú žiadne problémy.

4. Regulátor môže byť namontovaný priamo pred prvým vývodom vody, pričom smer prúdenia vody musí zodpovedať smeru šípky na regulátore.
5. Nenechávajte v riadiacej jednotke iné cudzie telesá, aby ste predišli jej poruche
6. Spojenia medzi regulátorom a potrubím by sa mali vykonať pomocou teflónovej pásky

SPOJIŤ SA S



INŠTALÁCIA MANOMETRA (obrázok 1)

Súčasťou tlakomeru je tesnenie a skrutky. Tlakomer sa môže namontovať na jednu stranu regulátora tak, že sa spolu s tesnením zaskrutkuje do otvoru v telese. Spojenie spevnite skrutkami. Nevyužitý otvor zaslepte.

HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE (obrázok 2)

Pred pripojením čerpadlo naplňte vodou. Regulátor vždy inštalujte vo vertikálnej polohe zaskrutkovaním sacieho otvoru priamo do výstupu čerpadla. Výtlačný port vyúsťuje ďalej do systému. Vyhnite sa inštalácii ďalších spätných ventilov za čerpadlom.

Odporúčané príslušenstvo: antivibračné články, guľový ventil.

POZOR!

Vzdialenosť medzi čerpadlom a regulátorom by nemala presiahnuť 15 m vodného stĺpca a čerpadlo by malo dodávať minimálne 2,5 baru tlaku.

Skrutka na hornej strane telesa (obrázok 5) sa používa na nastavenie tlaku regulátora.

Nastavenie by mal vykonať odborník. Čerpadlo by malo produkovať tlak aspoň o 0,8 baru vyšší, ako je nastavený spínací tlak.

Spínací tlak čerpadla je možné nastaviť v regulátore. Skutočný tlak vody počas prevádzky závisí od parametrov samotného čerpadla a podmienok pripojenia. Úpravu nastavenia uľahčí otvorenie prietoku vody, napr. vypnutie ventilu, pretože tlak vo vnútri bude nižší.

ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE (obrázok 3)

Napájacie napätie by malo byť ~ 220/240 V. Najprv odpojte napájanie, potom odstráňte

kryt ① elektronického modulu a vykonajte pripojenie podľa schémy na štítku ② Regulátor možno použiť aj pre trojfázové alebo jednofázové čerpadlá s prúdmi nad 10 A pomocou pomocného kontaktu. V tomto prípade bude potrebné vykonať pripojenie podľa schémy na obrázku 4.

POZOR!
Nesprávne pripojenie môže viesť k vážnemu poškodeniu modulu.

ÚVODNÉ SPUSTENIE

1. Uistite sa, že je čerpadlo správne pripravené a naplnené vodou. Otvorte prietok vody

2. Pripojte ovládač k zdroju napájania. Kontrolka POWER by sa mala rozsvietiť.

3. Čerpadlo sa automaticky spustí a do 20-25 sekúnd bude manometer ukazovať dosiahnutý maximálny tlak. Počas prevádzky bude svietiť kontrolka ON.

4. Uzavrite prietok vody. Po približne 7-9 sekundách sa čerpadlo vypne. Kontrolka POWER bude naďalej svietiť.

Problémy, ktoré sa vyskytnú po tomto postupe, môžu byť spôsobené nesprávnym naplnením čerpadiel.

PROBLÉMY S VÝKONOM - MOŽNÁ PRÍČINA

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Čerpadlo sa často zapína a vypína	Únik v systéme	Skontrolujte tesnosť komponentov a ich spojov
Po vypnutí sa čerpadlo znovu nespustí	1. problém s elektrickým napájaním. 2 Zlyhanie čerpadla 3 Zlyhanie ovládača	1. Skontrolujte napájanie 2. kontrola činnosti čerpadla bez regulátora 3. Kontaktujte ručiteľa
Čerpadlo sa nevypína	1. Výrazný únik v systéme 2 Zlyhanie ovládača	1. Skontrolujte tesnosť systému a jeho komponentov. 2. Kontaktujte ručiteľa

POUŽITIE



Je zakázané likvidovať použité zariadenie spolu s iným odpadom. Elektrozariadenia sa môžu likvidovať len na podujatiach separovaného zberu organizovaných sieťou obecných zberných miest pre elektroodpad. Podrobnejšie informácie získate v zariadení na likvidáciu komunálneho odpadu, na mestskom úrade alebo na obecnom úrade. Spotrebiteľ má právo bezplatne odovzdať použité zariadenie na mieste jeho zakúpenia, t. j. u distribútora, veľkoobchodníka alebo v predajni, za predpokladu, že odovzdané zariadenie je rovnakého typu a má rovnaký účel ako novo zakúpený výrobok.

Je nevyhnutné dodržiavať odporúčania uvedené v tejto príručke.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Rok označenia CE výrobku.....

(vyplní predajca podľa výrobného štítku)

VYHLÁSENIE O ZHODE EC/EU - 02/2024

Výrobca

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Tlakové spínače CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- Za vydanie vyhlásenia o zhode zodpovedá výlučne výrobca.
- Podľa zákona z 13. apríla 2016 o systéme zhody (Zbierka zákonov 2016, položka 542) s plnou zodpovednosťou vyhlasujeme, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie, sú vyrobené v súlade s nasledujúcimi smernicami a odkazmi na harmonizované normy v nich obsiahnuté:
  - Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
  - Smernica LVD 2014/35/EÚ

Výrobok je v súlade s normami:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

GWA RANCIAL CARD

Záručný list je platný len v spojení s dokladom o kúpe (napr. účtenkou/faktúrou).

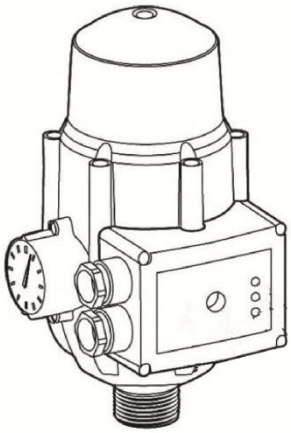
1. Garantom zariadenia je spoločnosť BG INVEST Sp. z o.o.. Adresa sídla spoločnosti: Adresa sídla: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Zákazník má záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu.
3. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z ustanovení o záruke za vady predaného tovaru.
4. Podmienkou záruky je dodržiavanie pokynov na používanie uvedených v príručke.
5. Zásah do konštrukcie výrobku má za následok neplatnosť záruky.
6. Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie výrobných chýb výrobku a v osobitných prípadoch vrátenie peňazí.
7. Sťažnosti sa riešia v súlade s ustanoveniami o zákonnej záruke platnými v Poľskej republike.
8. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo na škody spôsobené vonkajšími faktormi.
9. Okrem podmienok záruky nemá kupujúci nárok na žiadnu náhradu.
10. Na uplatnenie záruky musí byť výrobok spolu s požadovanými dokladmi doručený na predajné miesto na náklady používateľa alebo prostredníctvom prepravnej spoločnosti, s ktorou má ručiteľ uzatvorenú zmluvu.

Je potrebné dokončiť:

Model zariadenia: ..... Dátum predaja: .....

Sériové číslo: ..... Pečať a podpis predávajúceho: .....

ORIGINÁLIS
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



CSK-21

FIGYELEM: A telepítés és használat előtt olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat.

Ezek az utasítások az adásvételi szerződés szerves részét képezik. Meghatározza a használat feltételeit és az ajánlásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása semmissé teszi az esetleges meghibásodások miatti igényérvényesítés lehetőségét.

FIGYELEM: Az utasítások be nem tartása veszélyeztetheti a környezetet - beleértve az embereket és a környezetet is. A berendezés meghibásodásához vagy élettartamának csökkenéséhez is vezethet.

Az uniós szabványoknak való megfelelőségi nyilatkozat a kézikönyv későbbi részében található.

TECHNIKAI ADATOK

Névleges feszültség	230V
Frekvencia	50/60 Hz
Maximális környezeti hőmérséklet	60°C
Maximális bevitel	16(10)A
Max. Üzemi nyomás	10 bar
A szivattyúzott folyadék hőmérséklete	40°C
Védelmi fokozat	IP 54
Bekapcsolási nyomástartomány	1,5-3,0 bar
nyomásszabályozás	Igen
Csonkok	1 "inch
Tankless működés	Igen
Nyomásmérő	Igen

JELLEMZŐK

A vezérlő egy elektromos eszköz, amelyet a hidrofor és a merülőszivattyúk működésének automatikus vezérlésére terveztek, amikor tiszta vizet (mechanikai szennyeződések nélkül) szivattyúznak. A vezérlő a rendszerben lévő víz áramlásában és nyomásában bekövetkező változásoktól függően aktiválja vagy deaktiválja a szivattyú motorját, amelyeket például egy csap, locsoló vagy szelep nyitása vagy zárása okoz. A vezérlő szárazonfutás elleni védelemként is működik. Szárazonfutás esetén a szivattyú vészhelyzetben kikapcsol, hogy megakadályozza a meghibásodást

Az integrált kialakítás segíthet több időt megtakarítani a telepítés során. A hagyományos elektromos nyomásszabályozással összehasonlítva ez a termék a következő figyelemre méltó tulajdonságokkal rendelkezik:

1. Nyomás/áramlás érzékelővel rendelkezik.
2. Beépített visszacsapó szeleppel rendelkezik.
3. rendelkezik szárazfutás elleni védelmi funkcióval.
4. Kézi RESET funkcióval rendelkezik.
5. Megfelelő LED-ekkel van felszerelve, amelyek jelzik a készülék aktuális állapotát.
6. A vezérlő függőlegesen is felszerelhető

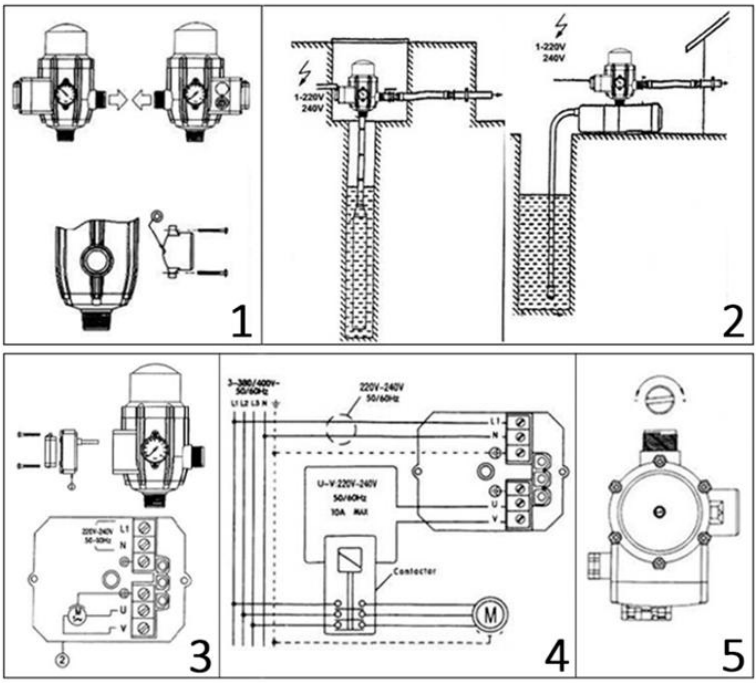
TELEPÍTÉS - ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

1. A vezérlő telepítését és karbantartását csak olyan személy végezheti, aki ismeri ezt az útmutatót.
2. Ez a termék csak tiszta vízzel használható, a felhasználónak a telepítés előtt ellenőriznie kell a csőrendszerben lévő vizet. Ha a víz vasércet és vasoxidot tartalmaz, a nyomásszabályozó egy idő után nem fog működni, vagy a készülék gyakori tisztítását igényli.
3. Ezt a vezérlőt olyan szivattyúra kell felszerelni, amely megfelel a "Műszaki adatok" lapon szereplő műszaki követelményeknek. A felhasználónak a kút

aljára visszacsapó szelepet kell felszerelnie. A felhasználónak a nyomásszabályozó beszerelése előtt először tesztelnie kell a szivattyút, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a szivattyúval nincsenek problémák.

4. A vezérlő közvetlenül az első vízkivezetés elé szerelhető, a vízáramlás iránya a vezérlőn lévő nyíl irányát követi.
5. A vezérlő meghibásodásának elkerülése érdekében ne hagyjon más idegen testeket a vezérlő belsejében.
6. A vezérlő és a csövek közötti csatlakozásokat teflonszalaggal kell elkészíteni.

CONNECT



MANOMETER BEÁLLÍTÁSA (1. ábra)

A nyomásmérőhöz tömítés és csavarok tartoznak. A nyomásmérő a vezérlő egyik oldalára szerelhető a tömítéssel együtt a testben lévő furatba csavarozva. A csatlakozást csavarokkal erősítse meg. A fel nem használt furatot tömítse le.

HIDRAULIKUS KAPCSOLAT (2. ábra)

Csatlakoztatás előtt töltse fel a szivattyút vízzel. A vezérlőt mindig függőlegesen szerelje fel úgy, hogy a szívónyílást közvetlenül a szivattyú kimenetébe csavarja. Az ürítőnyílás tovább távozik a rendszerbe. Kerülje további visszacsapó szelepek beépítését a szivattyú után.

Ajánlott tartozékok: rezgéscsillapító láncszemek, golyóscsap.

MEGJEGYZÉS!

A szivattyú és a vezérlő közötti távolság nem haladhatja meg a 15 m vízoszlopot, és a szivattyúnak legalább 2,5 Bar nyomást kell biztosítania.

A test tetején lévő csavar (5. ábra) a vezérlő nyomásbeállításainak beállítására szolgál.

A beállítást szakértőnek kell elvégeznie. A szivattyúnak legalább 0,8 barral nagyobb nyomást kell produkálnia, mint a beállított kapcsolási nyomás.

A szivattyú kapcsolási nyomása a vezérlőben állítható be. A működés közbeni tényleges víznyomás magának a szivattyúnak a paramétereitől és a csatlakozási körülményektől függ. A beállítás beállítását megkönnyíti a vízáramlás megnyitása, pl. a szelep elzárásával, mivel a belső nyomás alacsonyabb lesz.

ELEKTROMOS KIKÖTÉS (3. ábra)

A tápfeszültségnek ~ 220/240 V-nak kell lennie. Először válassza le a tápellátást,

majd távolítsa el az elektronikai modul ① fedelét, és végezze el a csatlakoztatást lemezen lévő ábra szerint. A vezérlő egy segédérintkező segítségével háromfázisú vagy egyfázisú, 10A feletti áramerősségű szivattyúkhoz is használható. Ebben az esetben a csatlakozásokat a 4. ábrán látható diagram szerint kell elvégezni.

MEGJEGYZÉS!
A helytelen csatlakoztatás a modul súlyos károsodásához vezethet.

ELSŐ INDÍTÁS

1. Győződjön meg róla, hogy a szivattyú megfelelően előkészítve és vízzel feltöltve van. Nyissa ki a vízáramlást

2. Csatlakoztassa a vezérlőt egy áramforráshoz. A POWER lámpának világítania kell.

3. A szivattyú automatikusan elindul, és 20-25 másodpercen belül a nyomásmérő jelzi az elért maximális nyomást. Működés közben az ON lámpa világít.

4. Zárja el a vízáramlást. Kb. 7-9 másodperc múlva a szivattyú kikapcsol.
   A POWER lámpa továbbra is világít.

Az ezen eljárás után felmerülő problémák a szivattyúk helytelen feltöltéséből adódhatnak.

TELJESÍTMÉNYPROBLÉMÁK - LEHETSÉGES OKOK

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A szivattyú gyakran be- és kikapcsol	Szivárgás a rendszerben	Ellenőrizze az alkatrészek és csatlakozásaik tömítettségét
Kikapcsolás után a szivattyú nem indul újra.	1. elektromos ellátási probléma. 2 Szivattyú meghibásodása 3 Vezérlő hiba	1. Ellenőrizze a tápellátást 2. ellenőrizze a szivattyú működését vezérlő nélkül 3. Vegye fel a kapcsolatot a kezessel
A szivattyú nem kapcsol ki	1. Jelentős szivárgás a rendszerben 2 Vezérlő hiba	1. Ellenőrizze a rendszer és alkatrészeinek tömítettségét. 2. Vegye fel a kapcsolatot a kezessel

HASZNÁLAT



A használt berendezéseket tilos más hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos berendezéseket csak az elektromos és elektronikai hulladékok kommunális gyűjtőhelyeinek hálózata által szervezett külön gyűjtési eseményeken lehet ártalmatlanítani. Részletesebb információért forduljon a települési hulladékkezelőhöz, a városházához vagy az önkormányzathoz. A fogyasztó jogosult a használt készüléket díjmentesen visszavinni a vásárlás helyére, azaz a forgalmazóhoz, nagykereskedőhöz vagy üzletbe, feltéve, hogy a visszavitt készülék ugyanolyan típusú és rendeltetésű, mint az újonnan vásárolt termék.

A jelen kézikönyvben szereplő ajánlásokat feltétlenül be kell tartani.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termék CE-jelölésének éve.....

(a kereskedőnek kell kitöltenie a teljesítménytábla szerint)

EK/EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - 02/2024

Gyártó

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Nyomáskapcsolók CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.
- A megfelelőségi rendszerről szóló 2016. április 13-i törvény (2016. évi CXC. törvénycikk, 542. pont) értelmében teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a termékek, amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, az alábbi irányelveknek és az azokban szereplő harmonizált szabványokra való hivatkozásoknak megfelelően készültek:
  - EMC irányelv 2014/30/EU
  - LVD 2014/35/EU irányelv

A termék megfelel a szabványoknak:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemysław Goździkowski

Przemyslaw Goździkowski

Wojcieszyn 2024.11.25.

GWA RANCIAL CARD

A jótállási kártya csak a vásárlást igazoló bizonylattal együtt érvényes (pl. számla/számla/számla).

1. Az eszköz garanciavállalója a BG INVEST Sp. z o.o.. A társaság székhelyének címe: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Az ügyfélnek a vásárlástól számított 24 hónapos garanciát vállalunk.
3. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevőnek az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási rendelkezések szerinti jogait.
4. A garancia feltétele, hogy a használati útmutatóban megadott használati utasításokat betartsák.
5. A termék kialakításába való beavatkozás a garancia érvénytelenségét vonja maga után.
6. A garancia magában foglalja a termék gyári hibáinak ingyenes kijavítását és különleges esetekben a pénzvisszatérítést.
7. A panaszokat a Lengyel Köztársaságban alkalmazandó szavatossági jogi rendelkezéseknek megfelelően kezeljük.
8. A garancia nem terjed ki a berendezés nem rendeltetésszerű használatából vagy külső tényezők által okozott károkra.
9. A garanciális feltételeken kívül a vevő nem jogosult semmilyen kártérítésre.
10. A garancia igénybevételéhez a terméket a szükséges dokumentumokkal együtt az eladási helyre kell szállítani, a felhasználó költségén vagy olyan szállítmányozó cég igénybevételével, amellyel a garanciavállalónak szerződése van.

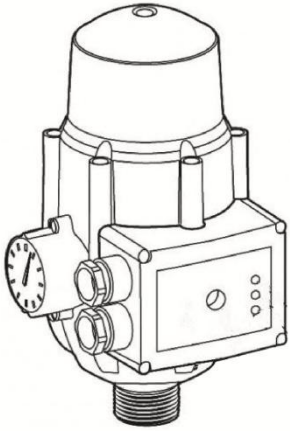
Be kell fejezni:

Készülékmodell: ..... Az eladás dátuma: .....

Sorozatszám: ..... Az eladó pecsétje és aláírása: .....

ORIGINALE

MANUALE DI ISTRUZIONI



CSK-21

ATTENZIONE: Prima dell'installazione e dell'uso, leggere attentamente le seguenti istruzioni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del contratto di acquisto. Esse specificano le condizioni d'uso e le raccomandazioni, la cui mancata osservanza annulla la possibilità di qualsiasi reclamo per eventuali guasti.

ATTENZIONE: La mancata osservanza di queste istruzioni può mettere in pericolo l'ambiente, comprese le persone e l'ambiente stesso. Può inoltre causare guasti all'apparecchiatura o ridurne la durata.

La dichiarazione di conformità agli standard UE è riportata più avanti in questo manuale.

DATI TECNICI

Tensione nominale	230V
Frequenza	50/60 Hz
Temperatura ambiente massima	60°C
Assunzione massima	16(10)A
Massima. Pressione di esercizio	10 bar
Temperatura del liquido pompato	40°C
Grado di protezione	IP 54
Intervallo di pressione all'accensione	1,5-3,0 bar
Controllo della pressione	Sì
Stub	1 "pollice
Funzionamento senza serbatoio	Sì
Manometro	Sì

CARATTERISTICHE

Il controller è un dispositivo elettrico progettato per controllare automaticamente il funzionamento delle pompe idrostatiche e sommerse durante il pompaggio di acqua pulita (senza impurità meccaniche). Il controller attiva o disattiva il motore della pompa in base alle variazioni di portata e pressione dell'acqua nell'impianto causate, ad esempio, dall'apertura o dalla chiusura di un rubinetto, di un irrigatore o di una valvola. Il controller funziona anche come protezione contro il funzionamento a secco. In caso di funzionamento a secco, la pompa viene spenta in caso di emergenza per evitare guasti

Il design integrato consente di risparmiare tempo durante l'installazione. Rispetto ai tradizionali controlli di pressione elettrici, questo prodotto presenta le seguenti caratteristiche di rilievo:

1. È dotato di un sensore di pressione/flusso.
2. È dotato di una valvola di non ritorno incorporata.
3. ha una funzione di protezione contro il funzionamento a secco.
4. Dispone di un RESET manuale.
5. È dotato di appositi LED che indicano lo stato attuale del dispositivo.
6. Il controller può essere montato verticalmente

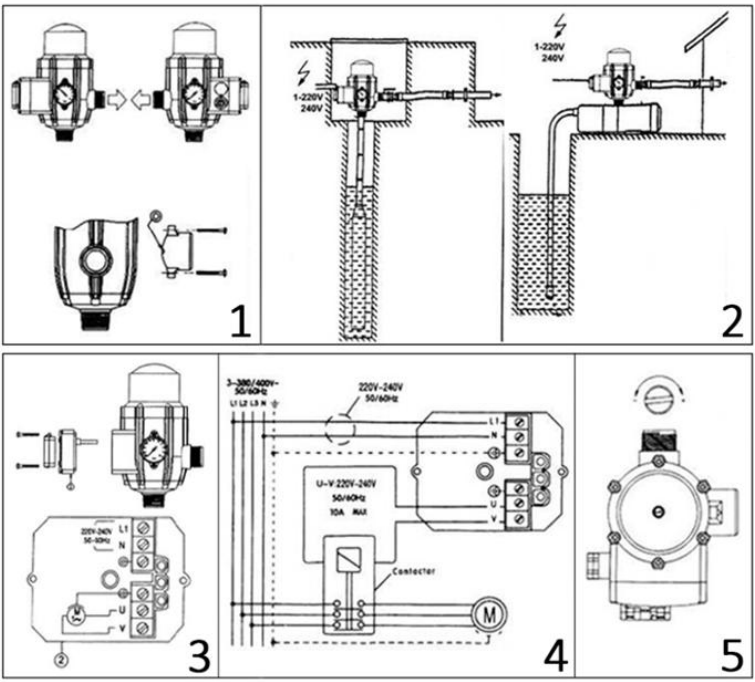
INSTALLAZIONE - INFORMAZIONI GENERALI

1. L'installazione e la manutenzione del controllore devono essere eseguite da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni.
2. Questo prodotto può essere utilizzato solo con acqua pulita; l'utente deve controllare l'acqua nel sistema di tubature prima dell'installazione. Se l'acqua contiene minerali di ferro e ossido di ferro, il controllo della pressione smetterà di funzionare dopo qualche tempo o richiederà una pulizia frequente dell'unità.
3. Questo programmatore deve essere montato su una pompa che soddisfi i

requisiti tecnici indicati nella scheda "Dati tecnici". L'utente deve installare una valvola di non ritorno sul fondo del pozzo. Prima di installare il regolatore di pressione, l'utente deve testare la pompa per assicurarsi che non ci siano problemi con la pompa.

4. Il regolatore può essere montato direttamente davanti alla prima uscita dell'acqua, con la direzione del flusso dell'acqua che segue la direzione della freccia sul regolatore.
5. Non lasciare altri corpi estranei all'interno del controller per evitare guasti allo stesso.
6. I collegamenti tra il regolatore e le tubazioni devono essere effettuati con nastro di teflon.

COLLEGAMENTO



INSTALLAZIONE DEL MANOMETRO (Figura 1)

Il manometro è dotato di una guarnizione e di viti. Il manometro può essere montato su un lato del regolatore avvitandolo insieme alla guarnizione in un foro del corpo. Rafforzare il collegamento con le viti. Chiudere il foro inutilizzato.

COLLEGAMENTO IDRAULICO (Figura 2)

Prima del collegamento, adescare la pompa con acqua. Installare sempre il programmatore in verticale, avvitando la porta di aspirazione direttamente nell'uscita della pompa. L'attacco di mandata esce più avanti nel sistema. Evitare di installare ulteriori valvole di non ritorno dopo la pompa.

Accessori raccomandati: anelli antivibranti, valvola a sfera.

NOTA!

La distanza tra la pompa e il programmatore non deve superare i 15 m di colonna d'acqua e la pompa deve fornire una pressione minima di 2,5 Bar.

La vite sulla parte superiore del corpo (Figura 5) serve a regolare le impostazioni di pressione del regolatore.

La regolazione deve essere effettuata da un esperto. La pompa deve produrre una pressione superiore di almeno 0,8 bar rispetto alla pressione di commutazione impostata.

La pressione di commutazione della pompa può essere impostata nel regolatore. La pressione effettiva dell'acqua durante il funzionamento dipende dai parametri della pompa stessa e dalle condizioni di collegamento. La regolazione dell'impostazione sarà facilitata dall'apertura del flusso d'acqua, ad esempio chiudendo la valvola, poiché la pressione interna sarà più bassa.

COLLEGAMENTO ELETTRICO (Figura 3)

La tensione di alimentazione deve essere ~ 220/240 V. Scollegare prima l'alimentazione, quindi rimuovere il coperchio ① del modulo elettronico ed eseguire il collegamento secondo lo schema riportato sulla targhetta②Il regolatore può essere utilizzato anche per pompe trifase o monofase con correnti superiori a 10A mediante un contatto ausiliario. In questo caso, i collegamenti dovranno essere eseguiti secondo lo schema della Figura 4.

NOTA!

Un collegamento errato può causare gravi danni al modulo.

AVVIO INIZIALE

1. Assicurarsi che la pompa sia adeguatamente preparata e adescata con acqua. Aprire il flusso d'acqua

2. Collegare il controller a una fonte di alimentazione. La spia POWER dovrebbe accendersi.

3. La pompa si avvia automaticamente ed entro 20-25 secondi il manometro indica la pressione massima raggiunta. Durante il funzionamento, la spia ON si accende.

4. Chiudere il flusso dell'acqua. Dopo circa 7-9 secondi, la pompa si spegne. La spia POWER continua ad accendersi.

I problemi che si verificano dopo questa procedura possono essere dovuti a un adescamento non corretto delle pompe.

PROBLEMI DI PRESTAZIONI - POSSIBILE CAUSA

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
La pompa si accende e si spegne frequentemente	Perdite nel sistema	Controllare la tenuta dei componenti e dei loro collegamenti
Dopo lo spegnimento, la pompa non si riavvia	1. problema di alimentazione elettrica. 2 Guasto alla pompa 3 Guasto del controller	1. Controllare l'alimentazione 2. controllare il funzionamento della pompa senza controllore 3. Contattare il garante
La pompa non si spegne	1. Perdite significative nel sistema 2 Guasto del controller	1. Controllare la tenuta del sistema e dei suoi componenti. 2. Contattare il garante

UTILIZZAZIONE



È vietato smaltire le apparecchiature usate insieme ad altri rifiuti. Le apparecchiature elettriche possono essere smaltite solo in occasione di eventi di raccolta differenziata organizzati dalla Rete dei Centri di Raccolta Comunali per i Rifiuti Elettrici ed Elettronici. Per informazioni più dettagliate, si prega di contattare il centro di smaltimento dei rifiuti urbani, il municipio o il comune. Il consumatore ha il diritto di restituire gratuitamente l'apparecchiatura usata al luogo di acquisto, cioè a un distributore, grossista o negozio, a condizione che l'apparecchiatura restituita sia dello stesso tipo e abbia lo stesso scopo del prodotto appena acquistato.

È essenziale seguire le raccomandazioni fornite in questo manuale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Anno di marcatura CE del prodotto.....

(da compilare a cura del rivenditore in base alla targhetta)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/EU - 02/2024

Produttore

BG INVEST SP. Z O.O., 05-082 Wojcieszyn ul. Trakt królewski 139 NIP 1182294188

biuro@bginvest.eu

- Pressostati CSK-21, CSK-31, CSK-5, CSK-55D, CSK-59 PRO
- La dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.
- Ai sensi della legge del 13 aprile 2016 sul sistema di conformità (Gazzetta ufficiale 2016, voce 542), dichiariamo con piena responsabilità che i prodotti a cui si riferisce la presente dichiarazione sono realizzati in conformità alle seguenti direttive e ai riferimenti alle norme armonizzate in esse contenuti:
  - Direttiva EMC 2014/30/UE
  - Direttiva LVD 2014/35/UE

Il prodotto è conforme agli standard:

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16

EN 60730-2-6-2008

Przemyslaw Goździkowski

Wojcieszyn 25.11.2024

CARTA FINANZIARIA

Il certificato di garanzia è valido solo se accompagnato da una prova d'acquisto (ad es. fattura).

1. Il garante del dispositivo è BG INVEST Sp. z o.o.. Indirizzo della sede legale della società: Trakt Królewski 139, 05-082 Wojcieszyn.
2. Il cliente è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto.
3. La garanzia non esclude, limita o sospende i diritti dell'acquirente ai sensi delle disposizioni sulla garanzia per i difetti della merce venduta.
4. Una condizione della garanzia è che vengano seguite le istruzioni per l'uso riportate nel manuale.
5. L'interferenza con il design del prodotto invalida la garanzia.
6. La garanzia comprende l'eliminazione gratuita dei difetti di fabbrica del prodotto e, in casi particolari, un rimborso in contanti.
7. I reclami vengono trattati in conformità alle disposizioni di garanzia legale applicabili nella Repubblica di Polonia.
8. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio dell'apparecchiatura o i danni causati da fattori esterni.
9. Oltre ai termini della garanzia, l'acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento.
10. Per usufruire della garanzia, il prodotto deve essere consegnato al punto vendita insieme ai documenti richiesti, a spese dell'utente o utilizzando uno spedizioniere con cui il garante ha stipulato un contratto.

Da completare:

Modello di dispositivo: ..... Data di vendita: .....

Numero di serie: ..... Timbro e firma del venditore: .....